



Hardware

ROLL

WASCH

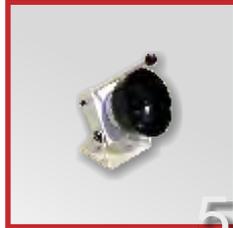


Hardware

Un concerto di macchine e accessori, a vostra completa disposizione.
A concert of machines and accessories, at your full disposal.



Minor-XS



Minor-XS-PRO



Superminor



Orbital



Softsiever



Minor-RWS



Pioneer



Special



Linear



Sicor



Guarda i video sul nostro sito,
all'indirizzo:

www.rollwasch.it



Watch the video on our
website at:

www.rollwasch.it

Il programma di macchine e accessori modulari Rollwasch® è indubbiamente uno fra i più completi in Europa e al mondo. Fra gli orientamenti dei progetti Rollwasch® è sempre in primo piano il binomio qualità, competitività, nel giusto equilibrio. Azienda molto dinamica sul piano ricerca e sviluppo, Rollwasch® è instancabilmente ed incessantemente creativa.

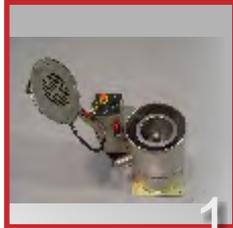
The programme of finishing machines and accessories proposed by Rollwasch® Italiana S.p.a. is one of the most complete and up-to-date available worldwide. The right combination between quality and competitiveness is always at the top of Rollwasch® projects. Very dynamic company concerning research and development, Rollwasch® is unfailingly and incessantly creative.

L'Hardware Rollwasch® è costruito rigorosamente e con passione in Brianza, Italia.
 Rollwasch® hardware is rigorously made with passion in Brianza – Italy



14

Drytun



15

Hydrometal



16

Buratto-RB



17

Rollspin



18

TEP-HD



19

TEP-RM



20

ROBO-TEP



22

RDF



23

RDF-SAV



24

RDF-RT



25

Rolldepur-RFC



26

Rolldepur-DBS



27

Rolldepur-RCB



28

Sandy



29

Modultek

L'Hardware Rollwasch® è costruito rigorosamente e con passione in Brianza, a un'ora da Milano, nella provincia di Monza e Brianza. Nonostante il nome di fantasia "Rollwasch®" (da: "Rollen" girare e "Waschen" lavare), nato nell'immediato dopo guerra, negli anni '50, l'azienda è sempre stata italiana e, fin dalla sua origine, di proprietà e conduzione della famiglia Redaelli.

Rollwasch® hardware is rigorously made with passion in Brianza, one hour from Milan, in the Monza & Brianza province. In spite of the fantasy name "Rollwasch®" (from: "Rollen"- to rotate and "Waschen" - to wash), established in the 50's after the war, the company has always been Italian. Since its origin, it is a property of Redaelli's family, who has always run the company.



Hardware



Minor-XS

●●●
La più piccola serie di macchine a vibrazione del programma di produzione Rollwasch® - da tre a sei litri di capacità.

The smallest series of vibratory finishing machines of Rollwasch® manufacturing programme - from three to six litres capacity.

Modello Model	Capacità l Capacity l
------------------	--------------------------

Minor-XS3	3
Minor-XS6	6
Minor-XS6/GM	6



Una serie di macchine a vibrazione professionali, con un motovibratore monoblocco in alluminio regolabile in ampiezza, una vasca in poliuretano come le macchine industriali, un design robusto. Pratica e funzionale, Minor-XS può lavorare sia a secco che a umido, grazie a un filtro di drenaggio asportabile, sostituibile con un tappo in poliuretano. ideale per la finitura di piccoli articoli, per piccoli batch, laboratori, hobby.



A series of professional vibratory machines, with a monobloc motorvibrator made in aluminium with eccentrics adjustment, a polyurethane tank as the industrial machines and strong design. Functional and handy, MINOR-XS can run both dry and wet cycles, thanks to a removable draining filter that can be replaced with a polyurethane cap. Ideal for the finishing of small pieces, small batches, laboratories, hobby.

Piccola ad elevate prestazioni, la nuova serie PRO di Minor-XS. Una vera rivoluzione “nanotecnologica”.

Small for high performance, the new Minor-XS PRO series. A real “nanotechnological” revolution.



Hardware

Minor-XS-PRO



Modello Model	Capacità l Capacity l
Minor-XS3-Prol	3
Minor-XS6-Prol	6
Minor-XS6/GM-Prol	6
Minox-XS6-Prol-K2/WD	6 x 2



La crescente richiesta di piccole macchine professionali come Minor-XS ha portato Rollwasch® ad offrire una gamma sempre più completa, come la serie PRO. Alle caratteristiche di affidabilità e praticità della serie Minor-XS, la serie PRO amplia le possibilità di utilizzo della macchina singola grazie al ribaltamento della vasca. Infine sono disponibili veri e propri laboratori con due o più macchine, con vagli di separazione, pompe di dosaggio per le versioni wet e banchi da lavoro a più postazioni.

The increasing request for small professional machines like the Minor-XS, has taken Rollwasch® to offer a more and more complete range, like the PRO series. Besides to the practical and reliability features of the Minor-XS series, the PRO version increases the possibilities of use of the single machine, thanks to the tank tilting. Finally there are available real small laboratories with two or more machines, with separation sieves, dosing pumps for wet versions and multi-workbench.



Hardware



Superminor

Una serie di super macchine a vibrazione Rollwasch® - forti, affidabili, in grado di sopportare ogni carico fisicamente allocabile nella vasca - da 12 a 120 l di capacità.

A range of strong, reliable Rollwasch® super-vibratory finishing machines able to support any loading that can be put into the tank - from 12 up to 120 l capacity.

Modello Model	Capacità lt. Capacity lts.
------------------	-------------------------------

SMR-D-12	12
SMR-D-25	25
SMR-D-50	50
SMR-D-120	120
SMR-D-120-SF*	120

*SF: Senza Fungo - Without central cylinder



Il programma di macchine e accessori modulari **Superminor** è nato all'inizio degli anni '90. In circa vent'anni di esperienza si è sviluppato in una serie ricca di accessori ed evoluzioni pratiche, come il vibrovaglio indipendente **UNID-MICRO-TC**, ideale per separare articoli delicati e minuti dalla massa di media. Oggi la serie Superminor è disponibile nelle nuove versioni **SMR**, realizzate con materiali hi-tech, disponibili in simpatiche colorazioni.

La versione **SF** è progettata per articoli grandi, come ruote in lega alluminio, ingranaggi, componenti per aerei, corpi pompa, giranti energia, etc.

The programme of Superminor machines and modular accessories started in the 90th. In nearly twenty years of experience, it has been developed in a wide range of accessories and practical evolutions, such as the independent vibrating sieve **UNID-MICRO-TC**, ideal to separate the delicate and small articles from the media. Today the Superminor series is available in the new **SMR** models, made with high-tech materials, available in funny colourings.

The **SF** version is designed for large items, such as aluminum alloy wheels, gears, aircraft components, pump housings, energy impellers, etc.



Hardware

Orbital

Orbital è la più ampia gamma di vibratori circolari Rollwasch® destinata al comparto industriale. Le vasche toroidali sono progettate per lo scarico diretto. Orbital is the widest range of Rollwasch® circular vibrator machines suitable for the industrial field. The toroidal tank are designed for direct unloading.

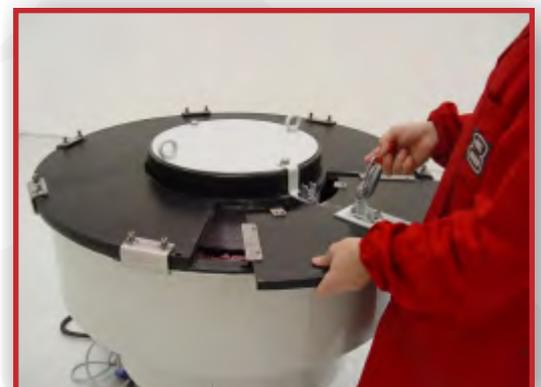


Modello
Model

Capacità lt.
Capacity lts.

RWO-D-220	220
RWO-D-300	300
RWO-D-300-SF *	300
RWO-D-330	330
RWO-D-520	520
RWO-D-720	720
RWO-D-920	920
RWO-D-1900	1900

*SF: Senza Fungo - Without central cylinder



I vibratori circolari Orbital consentono il trattamento di tutti quegli articoli di dimensioni sufficientemente grandi per essere scaricati manualmente e sufficientemente delicati per non essere scaricati con separazione automatica. Alternativamente sono l'ideale per autoburratura (trattamento di pezzo contro pezzo) laddove possibile o necessario. Molti gli accessori utili come coperture insonorizzanti **AFOCOP-FX** (nella foto plastolid, solo per modello 220), stazioni di dosaggio, portelle di scarico pneumatiche.

La versione **SF** è progettata per articoli grandi, come ruote per camion, grandi ingranaggi, componenti per aerei, corpi pompa, giranti per energia, etc.

The Orbital circular vibratory machines allow the treatment of all those articles that are big enough to be unloaded manually and so delicate that can't be automatically unloaded. Alternatively they are ideal for self-barreling treatment (piece against piece) where possible or necessary.

There are many useful accessories like **AFOCOP-FX** sound proofing covers (plastolid in the picture, available only for 220 model), dosing stations, pneumatic unloading doors.

The **SF** version is designed for large items, such as wheels for trucks, big gears, aircraft components, pump housings, energy impellers, etc.

Hardware



Softsiever

●●●
Softsiever è la serie di macchine circolari a vibrazione con separazione automatica Rollwasch®. Automazione, efficienza, elevata resa produttiva.

Softsiever is the series of Rollwasch® circular vibratory finishing machines with automatic separation. Automation, efficiency, high throughput.

Modello Model	Capacità l Capacity l
------------------	--------------------------

RW3-SA-220	220
RW3-SA-330	330
RW3-SA-550	550
RW3-SA-720	720
RW3-SA-920	920



Grazie a vibratori monoblocco di ultima generazione, alla regolazione meccanica Rollwasch® degli eccentrici e al dispositivo INDISK (opz.), è possibile raggiungere livelli di efficienza e automazione ottimali, con vibrazioni energiche o delicate in relazione agli obiettivi desiderati. Rispettosa dei risultati durante la fase di estrazione grazie alla rampa di ascesa graduale e alla regolazione elettronica delle vibrazioni, Softsiever è la macchina ideale per tutti i tipi di superfici.

Thanks to the monobloc vibrator of last generation, to the Rollwasch® mechanical setting of the eccentrics and to the INDISK device (optional), it is possible to achieve optimal level of efficiency and automation, with powerful or soft vibration depending on the requirements. Respectful of the results during the unloading phase thanks to a gradual ascent ramp and to the electronic control of the vibrations, Softsiever is the suitable machine for all types of surfaces.

Minor-RWS è la più piccola serie di macchine rettangolari a vibrazione Rollwasch® progettata per lavorare ad alta frequenza (3.000 RPM).

Minor-RWS is the smallest series of Rollwasch® rectangular vibratory finishing machines designed to work at high frequency (3.000 RPM).



Hardware

Minor-RWS



Modello Model	Capacità l Capacity l
Minor-RWS-mini	9
Minor-RWS	18



L'Hardware Rollwasch® è il risultato di decenni di tradizione ed esperienza. Minor-RWS è una macchina che ha abbracciato tre generazioni, dagli anni sessanta ad oggi, perfezionando l'immagine di una macchina piccola ma con una eccezionale forza centrifuga del propulsore vibratorio, in grado di effettuare processi di brillantatura a sfere con risultati impareggiabili.

Rollwasch® hardware is the result of decades of tradition and experience. MINOR-RWS is a machine that has embraced three generations, from the sixties till today, improving the image of a small machine but with an exceptional centrifugal force of the vibratory propeller, able to carry out ball burnishing processes with incomparable results.



Hardware



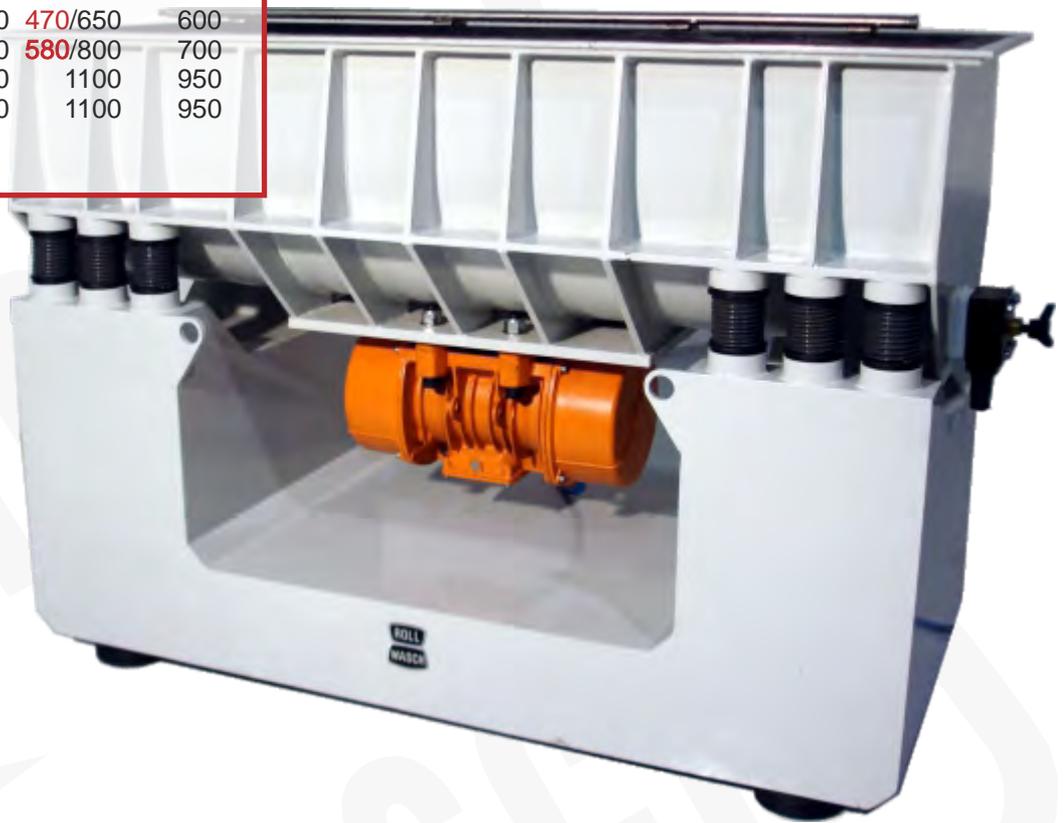
Pioneer

Pioneer è la linea Rollwasch® di vibratori rettangolari che offre soluzioni per vasche lunghe fino a due metri e larghe oltre 1 metro.

Pioneer is the line of Rollwasch® rectangular vibrators that offer solutions with tanks up to two meters length and over one meter width.

Modello Model	Sez. Sect.	Lungh.xLarghxH. mm (*) LengthxWidthxH. mm (*)		
RWP-L-150	U	875	355	495
RWP-L-350	U	1140	600	500
RWP-L-770	U	1950	650	600
RWP-L-770	○	1950	470/650	600
RWP-L-2000x800	○	2000	580/800	700
RWP-M-1600X1100	U	1600	1100	950
RWP-M-2000X1100	U	2000	1100	950

(*) Dimensioni nette utili interno vasca
(*) Tank inside net dimensions



Tutte le macchine della serie Pioneer con sezione della vasca ad "U" possono adottare paratie atte alla compartimentazione della vasca. L'impiego di paratie mobili o fisse su questo tipo di macchine è piuttosto frequente. Grazie alle cabine serie AFOCOP-BOX si possono contenere agevolmente i livelli di rumorosità.

All the machines of the Pioneer series that have "U" shape tank section can be equipped with a bulkhead suitable for the tank separation. The use of removable or fix bulkhead on this type of machines is rather frequent. Thanks to the sound proof cabins of the AFOCOP-BOX series it is possible to reduce the noise level.

U / ○ = Sezione vasca ad "U" oppure semi-circolare ad "○" omega
U / ○ = "U" or "○" semi-circular like an omega tank section



Hardware

Special

Rollwasch® è la prima azienda al mondo ad aver realizzato soluzioni ad alta frequenza, la serie Special è parte della storia della vibrofinitura mondiale.

Rollwasch® is the first company in the world to realize high frequency solutions, the Special range is part of the worldwide vibratory finishing history.

3000 rpm - Alta Frequenza Rollwasch®
3000 rpm - Rollwasch® High Frequency



Modello [3000 rpm]	SB kg.	Lungh.xLarghxH. mm (*)		
Model [3000 rpm]	SB kg.	LengthxWidthxH. mm (*)		

RWS-1220	200	980	220	340
RWS-1300	400	980	280	400
RWS-1450/B	600	1000	450	560
RWS-80x45	450	780	450	480
RWS-130x60/B	1650	1300	600	700

RWP-S-150	350/400	875	355	495
-----------	---------	-----	-----	-----

(*) Dimensioni nette utili interno vasca

(*) Tank inside net dimensions

SB = Sfere inox o Media per brillantatura;

SB = Stainless steel balls or ball burnishing media;



Tutte le macchine della serie Special con sezione della vasca ad "U" possono adottare paratie atte alla compartimentazione della vasca, ove fosse eventualmente richiesto. Grazie alle cabine serie AFOCOP-BOX si possono contenere agevolmente i livelli di rumorosità. Tutte le macchine serie Special e anche RWP-S sono progettate per supportare elevati carichi e operare ad alta frequenza (3.000 rpm).

All the machines of the Special series that have "U" shape tank section can be equipped with a bulkhead suitable for the tank separation, if required. Thanks to the sound proof cabin of the AFOCOP-BOX series it is possible to reduce the noise level. All the machines of the Special series as well as the RWP-S are developed to support high loads and work at high frequency (3.000 rpm).

Hardware

Linear



La serie di macchine a ciclo continuo Rollwasch[®], Linear si articola in CP e CS, rispettivamente per uso con abrasivo o con sfere per brillantatura (ad alta frequenza - 3000 rpm).

The Linear series of Rollwasch[®] continuous cycle machines is divided in CP and CS, respectively for use with abrasives or with stainless steel media (3000 rpm - High frequency).

Modello Model	Vasca Lungh. x Larg. mm. Tank length x width mm.
------------------	---

Linear-CPR-4500	4000 x 490
Linear-CPR-8500	8000 x 490
Linear-CPR-12500	12000 x 490
Linear-CPR-4650	4000 x 650
Linear-CPR-8650	8000 x 650
Linear-CPR-12650	12000 x 650
Linear-CS-3220	2650 x 220
Linear-CS-3300	2650 x 300
Linear-CSR-4350	4000 x 350
Linear-CS-6300	6000 x 300

3000 rpm - Alta Frequenza Rollwasch[®]
3000 rpm - Rollwasch[®] High Frequency



La serie Linear di Rollwasch[®] ha determinato il punto di riferimento del settore con soluzioni esclusive a livello internazionale. La Linear-CS vanta un ripartitore di flusso del riciclo di sfere denominato CSR-SYSTEM, per la regolazione di tempi di transizione variabili di brillantatura. La serie Linear-CP vanta una tecnologia di espandibilità modulare tale da investire oggi in una macchina con vasca da 4 metri e, domani, espanderla in 8 e, successivamente, in 12.

The Rollwasch series of Linear machines has determined the point of reference of the field with exclusive solutions at international level. The Linear-CS is equipped with with a flow distributor for the balls recycling called CSR-SYSTEM, for the adjustments of the variable transition ball-burnishing times. The Linear-CP series provides a modular expansion technology that makes possible to invest today in a 4 m tank machine and to extend it in the future till a 8 m and subsequently to a 12 m length machine.



Hardware

Sicor

●●●
 Gli asciugatori Sicor sono al vertice per automazione, flessibilità ed efficienza operativa. Operano sia cicli batch che in ciclo continuo, con grande produttività.

The dryers Sicor are at the top for automation and operative efficiency. They work either batch or continuous cycle, with high productivity.

Modello Model	Capacità lt. Capacity lts.
RWO-AS-5	120
RWO-AS-4-GM	120
RWO-AS-3	420
RWO-AS-2-GM	420
RWO-AS-1	920



Gli asciugatori Sicor godono di una indiscutibile fama di efficienza operativa e affidabilità a cui si associa una vasta gamma di versioni, accessori e complementi per l'automazione in grado di risolvere un'infinità di problematiche produttive. Soluzioni opzionali esclusive come i rivestimenti in gomma, in poliuretano, le versioni "OUTRACE", o i flap "anti-blocco" di scarico tipo **PNEU-FLAP**. Il programma Sicor è in continua evoluzione, per offrirvi sempre di più.

The Sicor dryers have an unquestionable reputation for operative efficiency and reliability, and a vast range of versions, accessories and automation complements able to solve a lot of productive problems. Exclusive optional solutions like the rubber lining, polyurethane lining, the "OUTRACE" versions or unloading "anti-lock" flaps **PNEU-FLAP** type. The Sicor programme is in continuous evolution in order to offer always more.

Hardware

Drytun



●●● Tunnel di asciugatura ad aria calda, a tappeto, con riscaldamento elettrico. La serie Drytun di Rollwasch® si distingue per tappeti inox a maglia finissima [XS].

Hot air drying tunnels, with belt and electric heating. The Rollwasch® Drytun range includes stainless steel belts with extra small mesh [XS].

Modello
Model

Forno Lung.x largh. xH.
Oven Length x width xH.

Drytun-RWE-3000/400-XS	2000x400x400 mm.
Drytun-RWE-3000/400-XL	2000x400x400 mm.
Drytun-RWE-3000/600-XS	2000x600x600 mm.
Drytun-RWE-3000/600-XL	2000x600x600 mm.



Il programma Drytun offre macchine affidabili e durature nel tempo, grazie all'impiego di acciaio inossidabile per la realizzazione di tutte le parti a contatto con l'umidità e le parti bagnate. La tradizionale maglia molto fitta del tappeto in acciaio inox XS (extra small) permette il passaggio di molte tipologie di articoli, mentre il più economico tappeto a maglie larghe grecate XL (extra Large) permette il trasporto di articoli medio grandi.

The Drytun programme offers a reliable and enduring machine, since all the parts in contact with the dampness and wet parts are made in stainless steel. The conventional extra small mesh of the stainless steel belts (XS) allows the transport of several type of articles, even small, while the more economical belt with wide mesh (XL) allows the transport of medium big articles.

Hydrometal è la serie di asciugatori a forza centrifuga Rollwasch® per asciugatura o disoleatura di minuterie metalliche o plastiche, interamente realizzate in acciaio inox.

Hydrometal is the range of Rollwasch® centrifugal dryers either for drying or de-oiling of small parts in metal or in plastic, completely made in stainless steel.



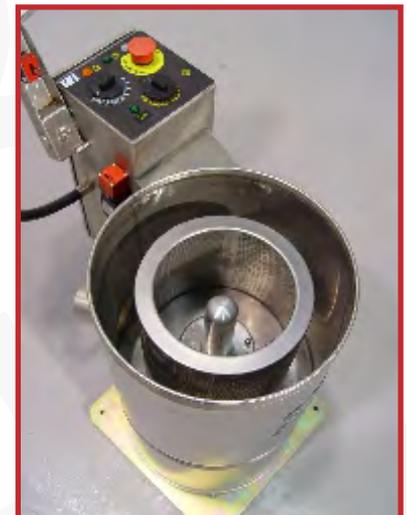
Hardware

Hydrometal

Modello Model	Capacità l o kg. Capacity l or kgs.	
Hydrometal-68	19,5	20
Hydrometal-88	32	30
Hydrometal-128	53	50
Hydrometal-228	72	65
Hydrometal-328	72	80
Hydrometal-600	107	100



Le macchine Hydrometal si distinguono per i cestelli removibili in acciaio inox. Le macchine sono dotate di copertura di sicurezza e blocco comandato da un sensore di rotazione. Nel caso di impiego per disoleatura le macchine possono essere fornite prive del gruppo riscaldante. Fra i comandi è compreso il timer di ciclo, il termostato di regolazione della temperatura e i comandi di sicurezza.



The Hydrometal machines stands out for stainless steel removable basket. The machines are equipped with a security lid and lock controlled by a rotation sensor. In case of de-oiling the machine can be provided without the heating device. Among the controls it is comprehensive of cycle timer, thermostat for the temperature control and safety controls.

Hardware



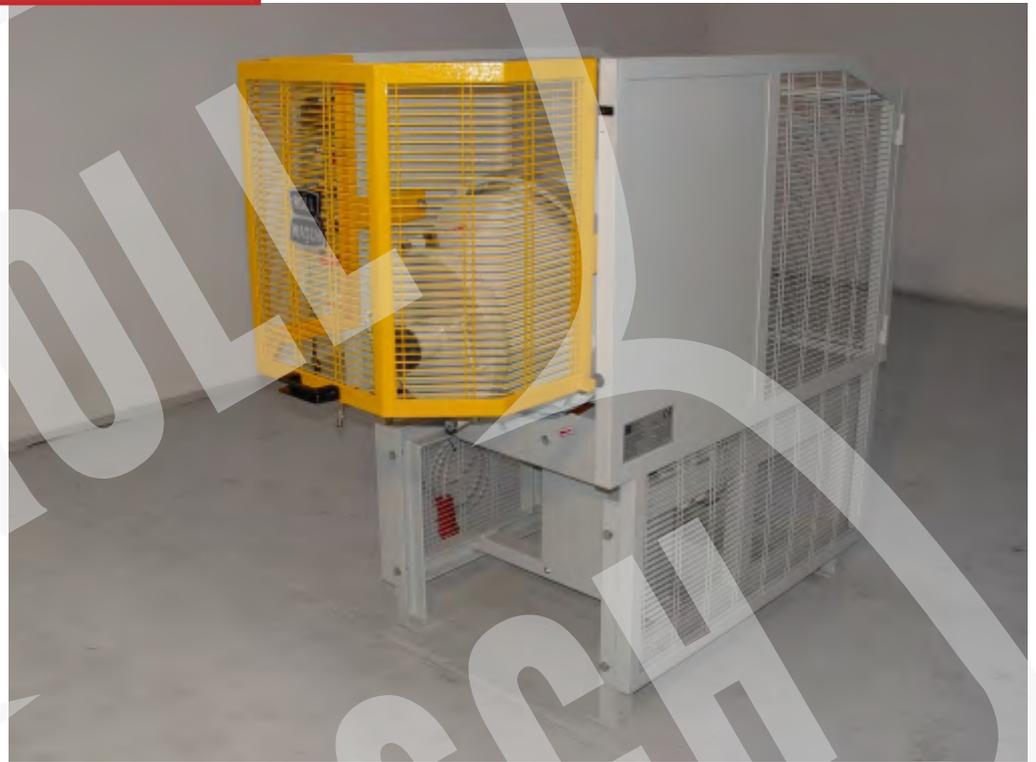
Buratto-RB

Il classico buratto a campana, intramontabile e perfezionato, caratterizza la serie Buratto RB di Rollwasch®.

The classic rotary barrel, timeless and improved, characterizes the RB barrels series of Rollwasch®.

Modello Model	Capacità l Capacity l
------------------	--------------------------

RB-80-P	80
RB-160-P	160
RB-250-P	250
RB-480-P	480



Il Buratto RB di Rollwasch® è stato ampiamente modernizzato nei decenni. Oggi è una macchina moderna e completa di un efficiente impianto idraulico ideale per ottimizzare la fase più importante di un ciclo ad umido: il risciacquo. Con il buratto RB questa funzione avviene grazie ad una speciale valvola sul fondo del barile che immette acqua, in uscita dalla bocca dotata di due filtri in posizioni differenti. Il ribaltamento è asservito elettricamente, la macchina è protetta da una griglia di sicurezza.

The Rollwasch® RB barrel has been widely improved during decades. Today it is a modern machine, complete of an efficient hydraulic device suitable to optimize the most important phase of wet cycle: the rinsing. With the RB barrel this function is done thanks to a special valve on the bottom of the barrel that introduces water; the water flows out from the two filters placed in different positions. The tilting is electrically acted and the machine is protected by a security enclosure.

Rollspin è la serie di macchine burattatrici a forza centrifuga - satellitare Rollwasch®.

Rollspin is Rollwasch® centrifugal barreling machines series.



Hardware

Rollspin

Acetabular Superfin



3

Questa moderna serie di macchine burattatrici satellitari a forza centrifuga Rollwasch® è realizzata secondo schemi di assoluta sicurezza ed affidabilità. Le forze in gioco in questi macchinari permette di ottenere risultati di primo ordine in tempi drasticamente ridotti rispetto a processi di tipo convenzionale. Insieme alla serie di macchine Rollspin è disponibile un'ampia gamma di accessori e complementi per soluzioni eccellenti in molti ambiti, non solo industriali. La nuova serie **RSP-LAB-RCSX** è progettata per i settori: micromeccanica di precisione, orologi, elettronica, microcomponenti.

Modello Model	Capacità l x n.° barili Capacity l x barrels nr	
RSP-LAB-RCSX	0,25 x 4	1
RSP-4/1-CUBE	1 x 4	
RSP-4/1-V	1 x 4	2
RSP-4/4-V	4 x 4	
RSP-4/7-SE-STD	7 x 4	3
RSP-4/30-HDS-STD	30 x 4	



2

This modern series of Rollwasch® centrifugal force barreling machine is realized according to absolute security and reliable design. The involved centrifugal force of this kind of machines allows to obtain first class results in very reduced time compared with traditional processes. Together with the Rollspin series of machines it is available a large range of accessories and complements for excellent solutions in many fields, not only the industrial one. The new **RSP-LAB-RCSX** series is designed for field such as: precision micromechanics, watches, electronics and micro-components.



Hardware



TEP-HD

La serie Ipermatic-TEP rappresenta la soluzione Rollwasch® nell'ambito dei processi di finitura per trascinamento, o finitura a telaio politropico, con molte soluzioni innovative.

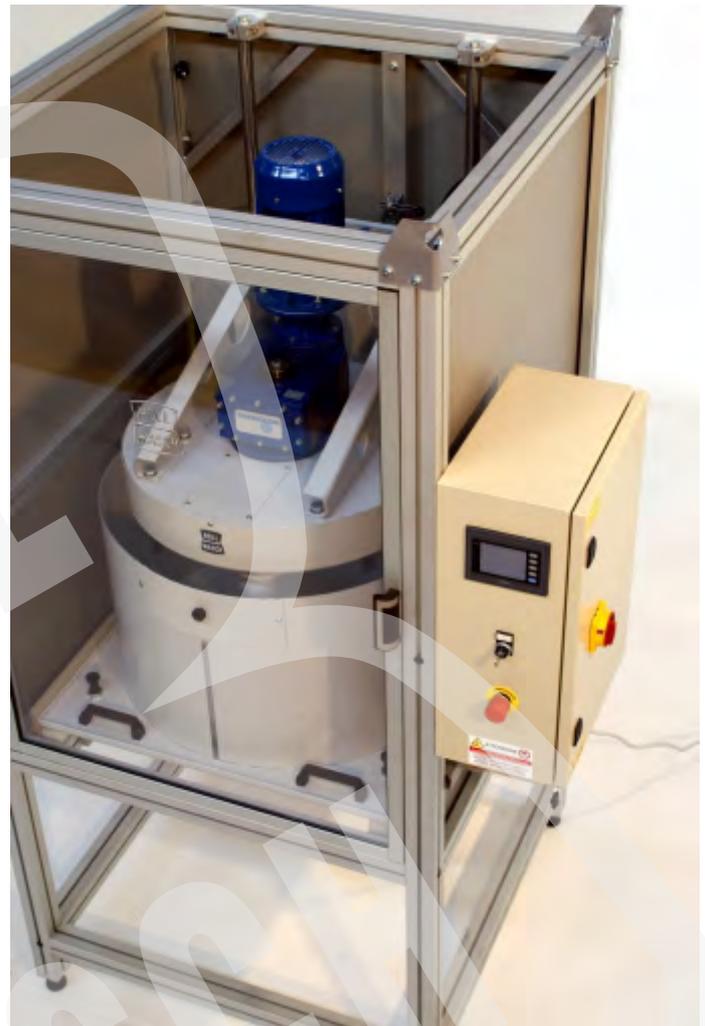
The range Ipermatic-TEP represents the Rollwasch® solution for drag-finishing, or polytropic frame finishing, with many innovative solutions.

Modello Model	N.° mand. x Cap. l [telaio] - fatt. Nr. drills x Cap. l [frame] - fact.
------------------	--

TEP-LAB-2	2 x 1 dm ³ . [Tmf-Lab] - 2
TEP-LAB-4	4 x 1 dm ³ . [Tmf-Lab] - 4
TEP-200-HD	3 x 6 dm ³ . [Tmf-250] - 18
TEP-300-HD	4 x 6 dm ³ . [Tmf-250] - 24
TEP-400-HD	6 x 6 dm ³ . [Tmf-250] - 36
TEP-600-HD	6 x 14 dm ³ . [Tmf-380] - 84
TEP-700-HD	8 x 14 dm ³ . [Tmf-380] - 112
TEP-700-SHIFT	8 x 14 dm ³ . [Tmf-380] - 112



Il programma di macchine e accessori Ipermatic-TEP, di Rollwasch® è estremamente diversificato e completo. Tre sono i "modelli dimensionali" di telai che possono essere impiegati. Il loro impiego con una macchina dotata di "n" mandrini, fornisce un "fattore" di capacità riassunto per ogni modello. A ciò possono aggiungersi teste multimandrino e telai particolari (disassati fissi o ad angolazione variabile), per realizzare varie tipologie di finitura anche molto complesse. Le versioni **TEP-SHIFT** rappresentano il massimo compromesso tra automazione e resa produttiva, con due vasche a traslazione automatica.



The programme of Rollwasch Ipermatic TEP machines and accessories is extremely wide and complete. There are three frames "dimensional models" that can be used. Their use with a machine equipped with "n" spindles provides a capacity factor summarized for each model. Furthermore it is possible to add multi-spindles heads and particular frames (fix off-centre or variable angle) to carry out several types of very complex finishing. The **TEP-SHIFT** versions represent the maximum balance between automation and production rate, with two automatic shifting tanks.



Hardware

TEP-RM



La serie Rotomatic-TEP rappresenta la soluzione Rollwasch® sia nell'ambito dei processi di finitura per trascinamento, sia per processi di finitura a flusso (wave finishing).

The Rotomatic-TEP series represents the Rollwasch® solution either for drag-finishing process and for wave finishing process.

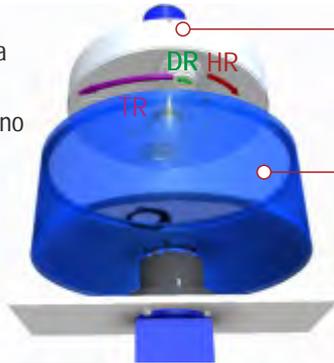
HR Head rotation
rotazione testa

DR Drill rotation
Rotaz. mandrino

TR Tub rotation
Rotaz. vasca

Rotary Head
Testa rotante

Single Rotary Tub
Vasca rotante singola



Modello Model	N.° mandrini Nr. drills	canale vasca bowl channel
TEP-300-RM	2 x 2,75 dm ³ .	1
TEP-300-RM-Clinix	2 x 2,75 dm ³ .	1
TEP-400-RM	3 x 2,75 dm ³ .	1
TEP-600-RM	3 x 7 dm ³ .	1
TEP-700-RM	4 x 7 dm ³ .	1
TEP-700-RM-Shift	4 x 7 dm ³ .	1 x 2



Le versioni **TEP-RM** - con vasca rotante singola - si suddividono in quattro capacità, riassunte nella tabella in alto.

La soluzione della vasca rotante singola rappresenta la versione di base, dedicata alle macchine che devono effettuare un singolo processo. I singoli telai, sempre realizzati su richiesta e in base ai particolari, possono essere semplici e fissi oppure disassati o ad angolazione variabile, per realizzare varie tipologie di finitura anche molto complesse.

E' interessante notare che la forza centrifuga esercitata dalla vasca rotante aumenta la densità dei media, a vantaggio di risultati migliori e più rapidi.

TEP-RM versions, with single rotary tub, are divided into four capacities, resumed in the above table.

The solution of the single rotary tub is the basic version, for machines that have to carry out a single process.

Each frame, always made tailored and according to the workpieces, can be simple and fixed or with variable angle, to carry out various types of finishes sometime very complex. It is interesting to note that the centrifugal force exerted by the rotating tub increases the density of the media, in order to obtain better and faster results.

Hardware



ROBO-TEP



La serie di macchine e impianti robotizzati, Wave Finishing RoboTEP Rollwasch® rivoluziona la finitura in settori come, ad esempio, medicale, aerospaziale, energia e utensili in metallo duro.

The series of Rollwasch® Wave Finishing RoboTEP machines and robotic systems revolutionizes the finishing in fields such as medical, aerospace, energy and carbide tools.

Modello Model	Capacità vasca* lt. Capacity tank* lts.	Dotazioni di serie Standard features	RoboTEP
RoboTEP-400-1-E	~280 (h300)*	1 Robot 6 axis Comau 45-2.0	
RoboTEP-400-1-Mch2	~280 (h300)*	1 Robot 6 axis Comau 45-2.0	
RoboTEP-400-1-Mch3	~280 (h300)*	1 Robot 6 axis Comau 45-2.0	
RoboTEP-400-4-E	~280 (h300)*	4 Robot 6 axis Comau 45-2.0	
RoboTEP-400-4-Mch2	~280 (h300)*	4 Robot 6 axis Comau 45-2.0	
RoboTEP-400-4-Mch3	~280 (h300)*	4 Robot 6 axis Comau 45-2.0	
RoboTEP-600-1-E	~430 (h350)*	1 Robot 6 axis Comau Nj110-3.0	
RoboTEP-600-1-Mch2	~430 (h350)*	1 Robot 6 axis Comau Nj110-3.0	
RoboTEP-600-1-Mch3	~430 (h350)*	1 Robot 6 axis Comau Nj110-3.0	
RoboTEP-600-4-E	~430 (h350)*	4 Robot 6 axis Comau Nj110-3.0	
RoboTEP-600-4-Mch2	~430 (h350)*	4 Robot 6 axis Comau Nj110-3.0	
RoboTEP-600-4-Mch3	~430 (h350)*	4 Robot 6 axis Comau Nj110-3.0	
RoboTEP-700-1-E	~560 (h370)*	1 Robot 6 axis Comau Nj130 2.6	
RoboTEP-700-1-Mch2	~560 (h370)*	1 Robot 6 axis Comau Nj130 2.6	
RoboTEP-700-1-Mch3	~560 (h370)*	1 Robot 6 axis Comau Nj130 2.6	
RoboTEP-700-4-E	~560 (h370)*	4 Robot 6 axis Comau Nj130 2.6	
RoboTEP-700-4-Mch2	~560 (h370)*	4 Robot 6 axis Comau Nj130 2.6	
RoboTEP-700-4-Mch3	~560 (h370)*	4 Robot 6 axis Comau Nj130 2.6	



La linea di macchine e impianti Wave Finishing Rollwasch® sopra riassunta, è solo un esempio di alcuni modelli che, con le opportune combinazioni, è potenzialmente molto più varia. I processi Wave Finishing possono levigare e lucidare le superfici metalliche in modo più veloce, conveniente e accurato che con metodi classici. Gli impianti Wave Finishing possono essere combinati con: impianti per pallinatura o granigliatura; impianti di smerigliatura; impianti di lavaggio; sistemi innovativi di controllo di qualità just in time;

The line of Rollwasch® Wave Finishing machines and systems summarized above is just one example of some models that, with the appropriate combinations, is potentially much wider. The Wave Finishing processes can grind and polish metal surfaces in a faster, cheaper and more accurate way compared to the traditional methods. The Wave Finishing systems can be combined with: systems for shot peening or shot blasting; grinding and washing plants; «just in time» innovative quality control systems.

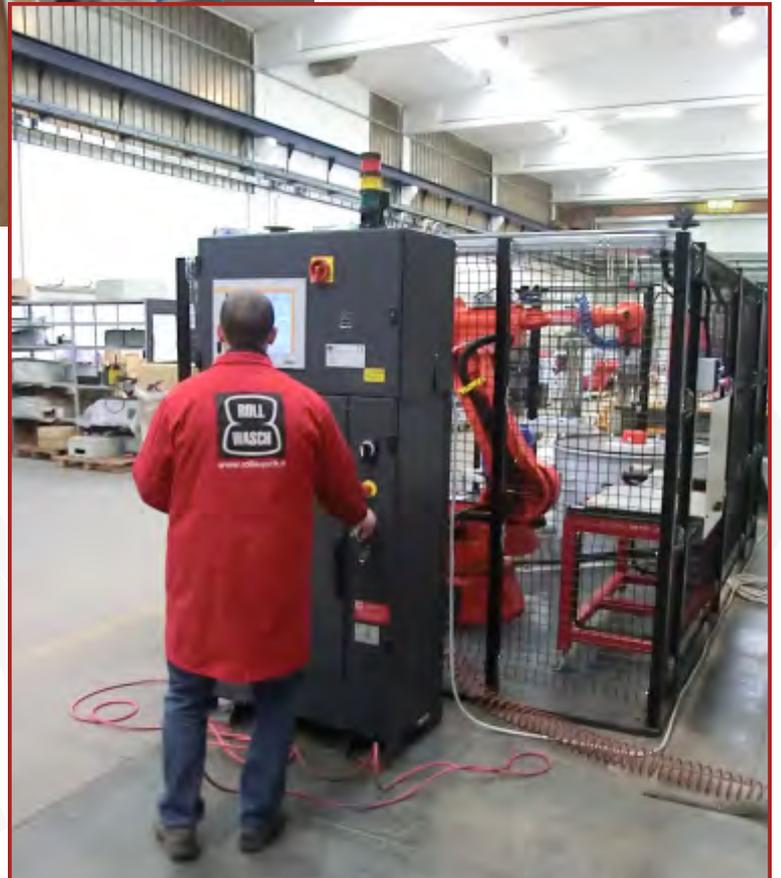
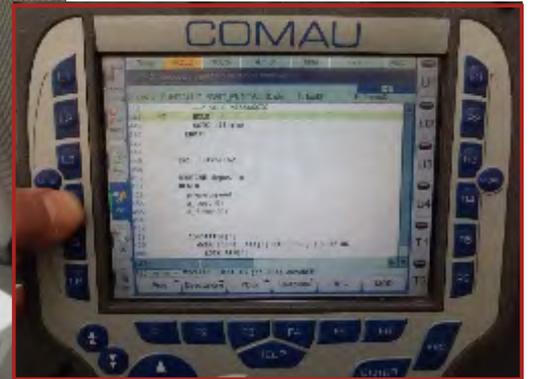
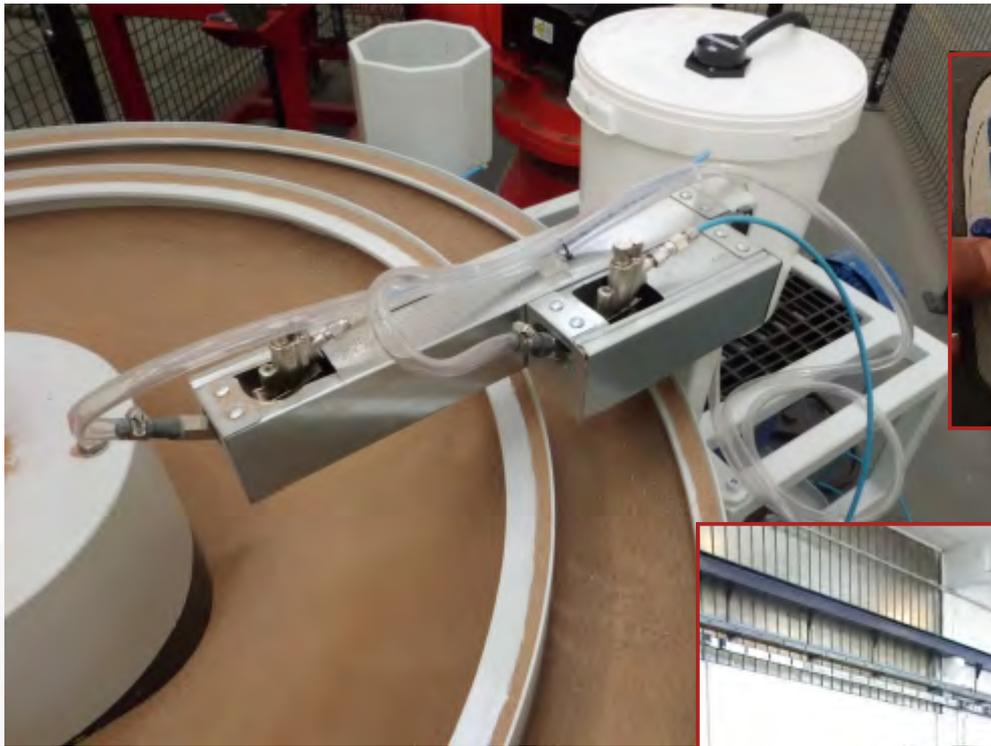
La serie **RoboTEP** è in grado di offrire una gamma di soluzioni molto ampia - per questo le abbiamo dedicato vari cataloghi e schede tecniche di settore disponibili su richiesta.

The **RoboTEP** series is able to offer a very wide range of solutions - that's why we have dedicated several catalogues and technical datasheets available upon request.



Hardware

ROBO-TEP



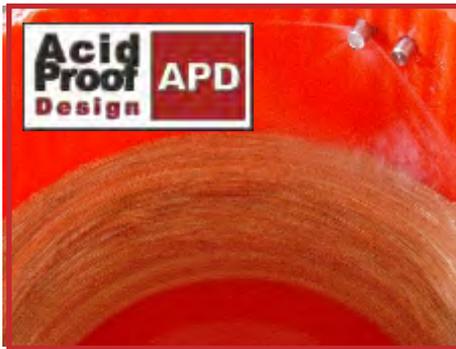
Hardware



RDF

La serie RDF, acronimo per “Rollwasch® Disc Finishing” è un programma di macchine completo, in grado di offrire molte soluzioni da 8 a 70 lt.

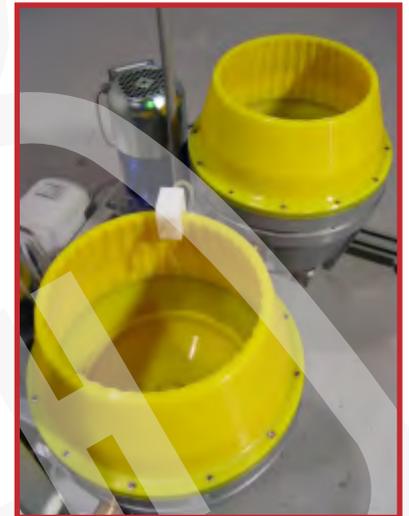
The series RDF, acronym for “Rollwasch® Disc Finishing” is a complete machines programme suitable to offer many solutions from 8 to 70 lts.



L'Hardware Rollwasch® nell'ambito del Disc Finishing si articola in soluzioni che possono spaziare dal settore industriale, con impostazioni heavy duty, al laboratorio orafo, con soluzioni flessibili e competitive. In ogni caso le macchine RDF possono essere in versione Wet o Dry, in configurazioni singole o combinate da due, tre o più unità. Particolare merito va attribuito alla precisione meccanica degli accoppiamenti disco/cilindro in tutte le versioni RDF, con soluzioni esclusive e di elevata affidabilità.

Modello Model	Capacità l Capacity l
------------------	--------------------------

RDF-8-SBS-WET	8
RDF-8-SBS-DRY	8
RDF-18-WET	18
RDF-18-DRY	18
RDF-30-WET	30
RDF-30-DRY	30
RDF-50-WET	50
RDF-50-DRY	50
RDF-70-WET	70
RDF-70-DRY	70



Rollwasch hardware in the Disc Finishing includes solution from the industrial fields, with heavy duty setting, to the goldsmith laboratories, with flexible and competitive solutions. In any case the RDF machines can be in Wet or Dry version, in single or combined (two, three or more units) configurations. The mechanical precision of the disc/cylinder coupling in all the RDF version allows exclusive and high reliability solutions.

I modelli SAV della serie RDF costituiscono un valore aggiunto nei contesti produttivi HI-TECH.

The SAV models of the RDF series are an added value in HI-TECH manufacturing sites.

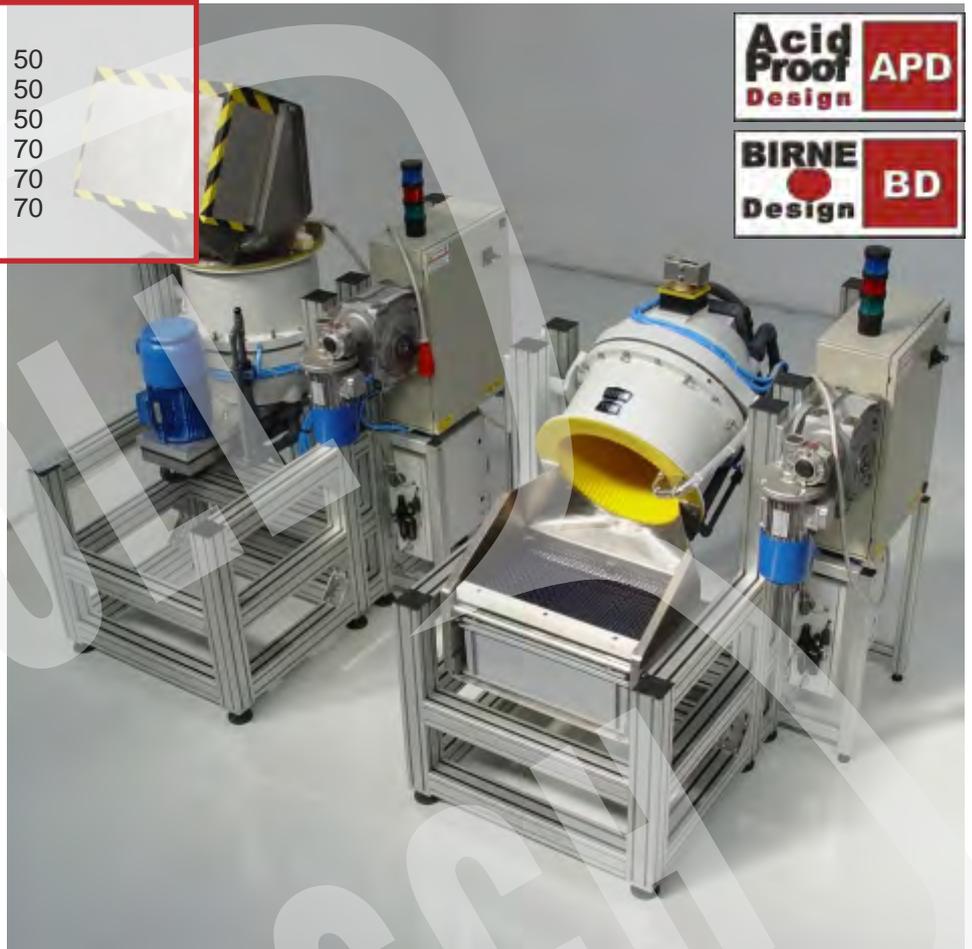


Hardware

RDF-SAV

Coin Blanks
Finishing

Modello Model	Capacità Capacity
RDF-50-WET-SAV-S	50
RDF-50-WET-SAV	50
RDF-50-DRY-SAV	50
RDF-70-WET-SAV-S	70
RDF-70-WET-SAV	70
RDF-70-DRY-SAV	70



Indipendentemente dall'ampio spazio guadagnato nei decenni in settori particolari come la produzione di lingotti bancari, monete e medaglie in qualità proof, questo tipo di macchine offre soluzioni di elevato rispetto del manufatto finito, parallelamente all'elevata efficienza derivante dal ricarico automatico dei media, anche in settori HI-TECH come medicale, aerospaziale e della ceramica tecniche o decorativa. Un'ampia gamma di accessori completa l'offerta per raggiungere configurazioni molto complete.

Thanks to the long experience in particular fields like ingots, coins and medals in "proof" quality, this particular kind of machines offers top solutions in respect of the finished article. In parallel to the high efficiency coming from the automatic re-loading of the media, it is possible to use these machines also in the HIGH-TECH fields like medical, aerospace and technical or decorative ceramic.

A wide range of accessories complete the offer to reach very complete configurations.

Hardware



RDF-RT

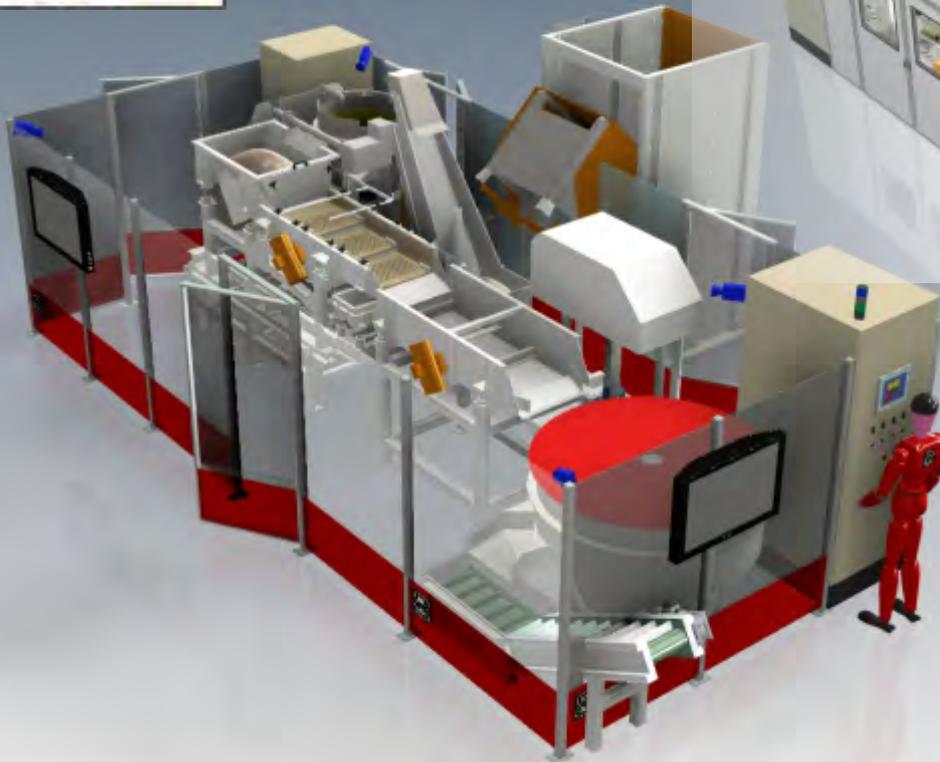
Coin Blanks
Finishing

●●●
La serie "Rollturbo" RT (programma avviato nel 1980) rappresenta la massima espressione dell'esperienza Rollwasch® nei macchinari automatici di grande capacità.

The "Rollturbo" RT series (program started in 1980) represents the maximum expression of Rollwasch® in the automatic machines with large capacity.

Superglass
Design
SGD

Automatic
Gap Adjust
AGA



Automatic
PH monitor
APM

Thermo
Sensor
TS

Acid
Proof
Design
APD

Gli impianti automatici **RDF-150-DCSG-2AK** e **RDF-300-DCSG-2AK** rappresentano la massima espressione di finitura a disco centrifugo completa di complementi per l'automazione, come ribaltatore di carico, tecnologia **DUO-CHARGE** per la gestione simultanea di due cariche (una in separazione, una in lavorazione), con classificazione automatica dei media usurati, sensori di ogni tipo (ph, temperatura), regolazione automatica del gap «AGA» e vasca di processo in esecuzione anti acido.

The automatic **RDF-150-DCSG-2AK** and **RDF-300-DCSG-2AK** plants represent the ultimate expression of centrifugal disc finishing, complete with accessories for automation, as tilting loader, **DUO-CHARGE** technology for simultaneous management of two charges (one in separation, another for finishing process), with automatic classification of worn media, sensors of all types (pH, temperature), "AGA" automatic gap and acid-proof processing tank.

La serie RFC, acronimo per Rollwasch® Filtrazione Centrifuga, si propone come soluzione meccanica al trattamento delle acque reflue, per la filtrazione fanghi.

The RFC series, acronym for Rollwasch® Centrifugal Filtering, is the mechanical solution for waste water treatment, for muds filtering.



Hardware

Rolldepur-RFC



Modello Model	Capacità l/ora ott. ÷ max. Capacity l/hour opt. ÷ max.
RFC-20-GM	500 ÷ 2000
RFC-20-GM-FOP	500 ÷ 2000
RFC-20-A	500 ÷ 2400
RFC-20-A-FOP	500 ÷ 2400



Le macchine RFC Rollwasch® hanno beneficiato di continui progressi. In particolare le recenti motorizzazioni da 5,5 KW (oltre il doppio di potenza rispetto alle serie precedenti) con controlli elettronici di terza generazione, offrono massima qualità e affidabilità. Come tutti i sistemi di filtrazione centrifuga, le macchine RFC possono offrire la migliore resa qualitativa (limpidizzato o refluo filtrato) con livelli di solidi sospesi contenuti, attorno ai 500 lt. ora. Molte applicazioni possono essere spinte oltre, fino ai valori massimi dichiarati.

The Rollwasch RFC machines has been subjected to continuous improvements. Particularly, the recent 5,5 kW motors (double power with respect to the previous series) with third generation electronic controls, offers the highest quality and reliability. As all the centrifugal filtering system, the RFC machine can offer the best quality (clarified or filtered waste water) with reduced content of suspended solids (around 500 l/h). Many applications can be carried on as far as the maximum stated values.



Hardware



Rolldepur-DBS

●●●
La serie DBS, acronimo di Depuratore Batch Standard, è l'emblema della semplicità e praticità, nell'ambito dei depuratori chimico fisici compatti.

The DBS series, acronym for Standard Batch Treatment Plant, is the symbol of simplicity and practicality, in the field of compact chemical-physical water treatment systems.

Modello Model	Capacità l Capacity l
DBS-500-STD	500
DBS-500-FOP	500
DBS-1500	1500
DBS-1500-CA4	1500
DBS-1500-FOP	1500



La serie DBS, ottimizzata alla fine degli anni '80, è protagonista di centinaia di impianti funzionanti in tutto il mondo, apprezzati per economia e semplicità di utilizzo. Lo stato dell'arte è il risultato di decenni di miglioramenti in ogni particolare costruttivo, nella scelta di ogni materiale e componente, che concorrono ad un rapporto qualità-prezzo ottimale. La serie 500 è completa di colonna a carboni a gravità, mentre la serie 1500 CA4 e FOP offrono una colonna a carboni a pressione completa di pompa.



The DBS series, optimized at the end of the eighties, is the leader of hundreds of plants working all over the world, appreciated for use economy and simplicity. The state of the art is the result of decades of improvements in each manufacturing particular and in the choice of each material and component, that contribute to reach an optimal quality-price ratio. The 500 series is complete with a gravity carbons column, while the 1500 CA4 and FOP series are equipped with a pressure carbons column complete with pump.

●●●
 La serie RCB, acronimo per Rolldepur Compact Basic, si propone come soluzione chimico-fisica al trattamento delle acque reflue, in configurazione batch automatica.

The RCB series, acronym for Rolldepur Compact Basic, offers a solution as chemical-physical effluents treatment, in automatic batch configuration.



Hardware

Rolldepur-RCB

Modello Model	Capacità l / minuti Capacity l / minutes
RCB-1000/2	750 / 120'
RCB-1000/3	750 / 120'
RCB-1500/2	1100 / 120'
RCB-1500/3	1100 / 120'
RCB-2500/2	1800 / 120'
RCB-2500/3	1800 / 120'



Gli impianti RCB sono la risposta basata sull'esperienza Rollwasch® in termini di affidabilità massima per trattare, in lotti successivi, reflui originati da processi di burattatura o vibrofinitura. Diversamente dagli impianti a ciclo continuo è possibile controllare con maggiore affidabilità processi batch ed è anche possibile gestirne le prevedibili variabili nell'ambito di programmi diversificati di trattamento. La gamma RCB è anche disponibile nelle varianti RCA con filtrazione totalmente automatica.

The RCB plants are the answer based on Rollwasch® experience in terms of maximum reliability to treat in subsequent batches, wastewater originated from tumbling or vibratory finishing processes. Different from the continuous cycle plants, it is possible to control batch processes with better reliability and to manage the foreseeable variables in different treatment programs. The RCB series is also available in the RCA version, with completely automatic filtration.



Hardware



Sandy

Le macchine pallinatrici Sandy sono il risultato della ultradecennale esperienza Rollwasch® con questo tipo di soluzioni classiche e intramontabili.

The Sandy shot-peening machines are the result of the ultradecennial experience Rollwasch® with this kind of solutions, classic and timeless.

Modello Model	Dimens. utili* mm. - tav. rotante Ø Usefull dim.* mm. - rotary table Ø
------------------	---

RW-SANDY	800x 600x700 H.	-	1
RW-LC-05	800x 600x700 H.	-	
RW-LC-02	1100x 850x750 H.	700 mm.	
RW-LC-03	1500x1200x900 H.	950 mm.	
RW-LC-03-TR	1500x1200x900 H.	950 mm.	2

* interno camera di pallinatura
* internal shot-peening chamber



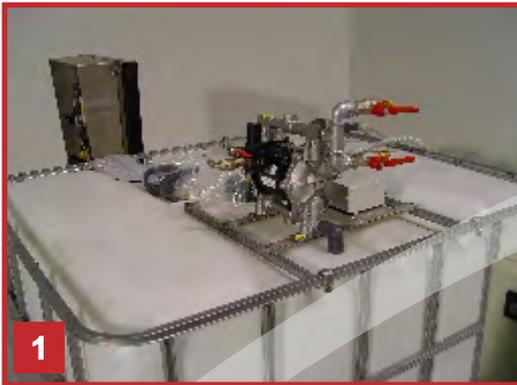
L'Hardware Rollwasch® - nel campo pallinatura - è semplice e collaudato nel tempo. Le macchine standard offerte, pur non costituendo una gamma molto ampia, coprono una grande percentuale di applicazioni sia con camera libera, sia con soluzioni a cestello rotante. Oltre alla gamma di macchine base Rollwasch® è comunque in grado di studiare soluzioni personalizzate e chiavi in mano caso per caso, con impianti di sabbiatura, pallinatura o granigliatura, direttamente o avvalendosi di importanti partners specialistici.

Rollwasch hardware in the blasting field is simple and tested in the time. The offered standard machines, even if not available in a very wide range, cover a large percentage of applications both in free chamber and with rotating basket solutions. In addition to the basic machines, Rollwasch is available to study customized turnkey solutions with shot-peening and blasting plants, directly or with important specialized partners.

Accessori modulari Modultek, soluzioni per l'attenuazione del rumore Rollnoise.

Modultek: modular accessories; Rollnoise: sound proofing solutions

Tutti i cataloghi e le schede tecniche del nostro programma macchine e accessori sono disponibili in formato pdf (Italiano/Inglese).
All catalogues and technical sheet of our machines and accessories programme are available in pdf format (Italian/English).



Alcuni esempi: 1. Vasca polmone di accumulo SPUL-1000-PE con pompa di rilancio RILPO-PM-120; 2. vibrovaglio compatto su ruote UNID-MICRO-TC con griglia in PU intercambiabile; 3. copertura insonorizzante totalmente chiusa AFOCOP-FX-ES; 4. Stazione portatile per il micro-dosaggio di acqua in gocce DOS-KEM-SGP; 5. Stazione di dosaggio combinata, MIX-KEM-80-GM insieme a KIT-ABRAKEM;

Few examples: 1. buffer tank type SPUL-1000-PE with re-cycling pump type RILPO-PM-120; 2. Compact vibratory separator on wheels UNID-MICRO-TC with interchangeable PU screen; 3. Completely closed sound proofing lid type AFOCOP-FX-ES; 4. Mobile station for water drops micro-dosing type DOS-KEM-SGP; 5. Combined dosing station, MIX-KEM-80-GM together with KIT-ABRAKEM;

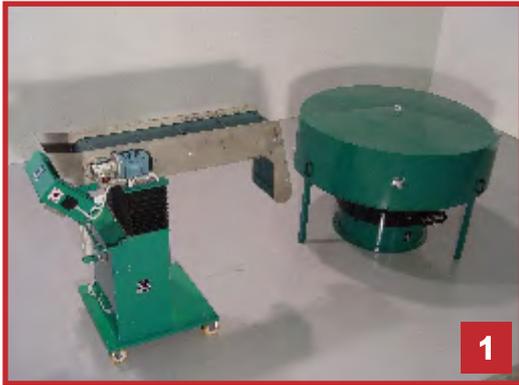
Modultek



Tutti i cataloghi e le schede tecniche del nostro programma macchine e accessori sono disponibili in formato pdf (Italiano/Inglese).
All catalogues and technical sheet of our machines and accessories programme are available in pdf format (Italian/English).

●●●
Accessori modulari Modultek, soluzioni per l'attenuazione del rumore Rollnoise.

Modultek: modular accessories; Rollnoise: sound proofing solutions



Alcuni esempi: 1. Estrattore magnetico con demagnetizzatore tipo ESMA-D-330 di fronte a una copertura insonorizzante AFOCOP-FX-D-330 su macchina Orbital RWO-D-330; 2. come foto precedente ma con copertura aperta e estrattore magnetico in posizione rialzata; 3. Stazione di dosaggio automatica per miscelazione acqua e composto chimico liquido DOS-KEM-150; 4. Rialzo per macchine circolari FRIBO; 5. Vasca inox per risciacquo ad immersione, completa di nastro trasportatore, serie UNIVAR-PVC.

Few examples: 1. Magnetic separator with demagnetizer type ESMA-D-330 in front of a soundproof cover AFOCOP-FX-D-330 on Orbital vibratory machine type RWO-D-330; 2. as previous picture but with open cover and magnetic extractor in raised position, 3. Automatic metering station mixing water and liquid chemical compound type DOS-KEM-150; 4. Raised basement for circular machines type FRIBO. 5. Stainless steel basin for immersion rinsing, complete of transport band, series UNIVAR-PVC.

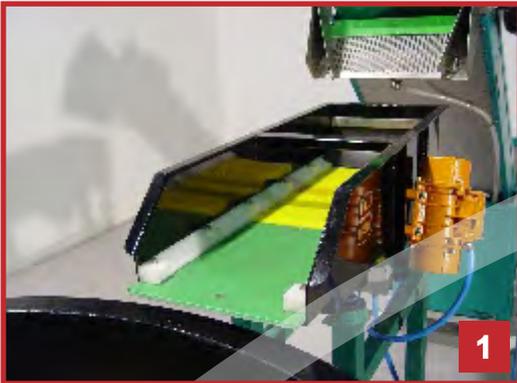
Accessori modulari Modultek, soluzioni per l'attenuazione del rumore Rollnoise.

Modultek: modular accessories; Rollnoise: sound proofing solutions

Hardware

Modultek

Tutti i cataloghi e le schede tecniche del nostro programma macchine e accessori sono disponibili in formato pdf (Italiano/Inglese).
All catalogues and technical sheet of our machines and accessories programme are available in pdf format (Italian/English).



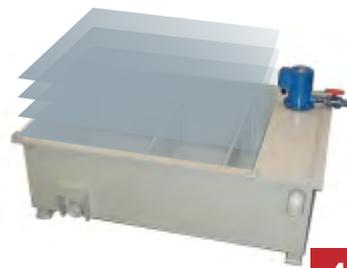
1



2



5



4



3

Alcuni esempi: 1. vibro-polmone per sgocciolatura pezzi UNID-ES;
2. Doppio vaglio DVS per macchine a vibrazione circolari serie Softsiever;
3. Stazione di dosaggio automatica per miscelazione acqua e composto chimico liquido DOS-KEM-80-GM;
4. Vasca di riciclo in polipropilene (PP) tipo VDR-170-PP-45 completa di pompa;
5. paratie mobili per macchine a vibrazione rettangolari serie PIONEER;

Few examples: 1. Vibratory buffer for workpieces dropping-out type UNID-ES;
2. Double-sieve DVS for circular vibratory finishing machines Softsiever series ;
3. Automatic dosing station for mixing water and liquid compound type DOS-KEM-80-GM;
4. Polypropylene (PP) re-cycling tank type VDR-170-PP-45 complete with pump;
5. movable panels for rectangular vibratory finishing machines of PIONEER series ;

Hardware



La presente brochure è da considerarsi puramente orientativa. Il contenuto potrà variare in conseguenza dell'evoluzione dei prodotti.
This brochure is for guidance only. Its content can change depending on the development of the product.

Hardware - Rev. 01/2013 IT/UK

IT/UK



Rollwasch® Italiana S.p.a.
Via San Carlo, 21
I-20847 Albiate (MB)
Italia

Tel. +39 0362 930.334
Fax +39 0362 931.440
e-mail : info@rollwasch.it
[http : www.rollwasch.it](http://www.rollwasch.it)

